

Traduction des espèces présentes en Guyane d'après *A guide to the Birds of Venezuela* (Meyer de Schauensee, 1978)

* Cette traduction suit strictement la liste publiée en janvier 2008 par le Comité d'homologation de Guyane (CHG).

* Plusieurs oiseaux sont souvent associés à un seul dessin. Dans ce cas, les espèces complémentaires à l'espèce illustrée, elle-même parfois absente de Guyane (ABS.), sont mentionnées entre parenthèses et précédées du signe +.

* Les oiseaux de Guyane totalement absents de l'ouvrage sont mentionnés à la fin de ce document.

| Illustrations (ou articles) | Noms français |
|------------------------------------|--|
| Page 7 | |
| Cory's Shearwater | Puffin cendré (intro. ; illustration absente) |
| Manx Shearwater | Puffin des Anglais (intro. ; illustration absente) |
| Bulwer's Petrel | Pétrel de Bulwer (intro. ; illustration absente) |
| Greater Shearwater | Puffin majeur (illustration absente) |
| Page 8, fig. 1 | |
| Pied-billed Grebe | Grèbe à bec bigarré |
| Least Grebe | Grèbe minime |
| Page 8, fig. 2 | |
| Leach's Storm-Petrel | Océanite cul-blanc |
| Dusky-backed Shearwater | Puffin d'Audubon |
| Page 9 | |
| Wilson's Storm-Petrel | Océanite de Wilson (illustration absente) |
| Page 10, fig. 3 | |
| Brown Pelican | Pélican brun |
| Magnificent Frigatebird | Frégate superbe |
| Red-billed Tropicbird | Phaéton à bec rouge |
| Page 12, fig. 4 | |
| Brown Booby | Fou brun |
| Page 13, fig. 5 | |
| Neotropic Cormorant | Cormoran vigua |
| Anhinga | Anhinga d'Amérique |
| Page 15, fig. 6 | |
| White-necked Heron | Héron cocoi |
| Page 16, fig. 7 | |
| Great Egret | Grande Aigrette |
| Snowy Egret | Aigrette neigeuse |
| Little blue Heron | Aigrette bleue immature (+ pl. 2) |
| Cattle Egret | Héron garde-boeufs |
| Page 22, fig. 8 | |
| Maguari Stork | Cigogne maguari |
| Jabiru | Jabiru d'Amérique |
| American Wood-Ibis | Tantale d'Amérique |
| Page 24, fig. 9 | |
| White Ibis | Ibis blanc |
| Scarlet Ibis | Ibis rouge (+ immature pl. 3) |
| Page 25, fig. 10 | |
| Roseate Spoonbill | Spatule rosée |

| | |
|--|---|
| Page 25, fig. 11 American Flamingo | Flamant des Caraïbes |
| Page 27 American Wigeon | Canard d'Amérique (illustration absente) |
| Page 27, fig. 12 Horned Screamer | Kamichi cornu |
| Page 28 Common (or Northern) Pintail | Canard pilet (illustration absente) |
| Page 29 Green-winged Teal (note) | Sarcelle à ailes vertes (dans le texte <i>American Wigeon</i> ; illustration absente) |
| Page 30, fig. 13 Lesser Scaup | Petit Fuligule |
| Page 32, fig. 14 Comb Duck Muskovy Duck | Sarcidiorne à bosse Canard musqué |
| Page 59, fig. 15 Gray-winged Trumpeter | Agami trompette |
| Page 61 Uniform Crake | Râle concolor (illustration absente) |
| Page 62 Rufous-sided Crake | Râle brunoir (illustration absente) |
| Page 64, fig. 16 Common Gallinule | Gallinule poule-d'eau |
| Page 67, fig. 17 American Oystercatcher | Huîtrier d'Amérique |
| Page 68, fig. 18 Black-bellied Plover | Pluvier argenté |
| Page 69 Lesser Golden Plover | Pluvier bronzé (illustration absente) |
| Page 70 Killdeer | Pluvier kildir (illustration absente) |
| Page 70, fig. 19 Snowy Plover Thick-billed Plover Collared Plover Semipalmated Plover | Pluvier à collier interrompu Pluvier de Wilson Pluvier d'Azara Pluvier semipalmé |
| Page 72, fig. 20 Greater Yellowlegs Lesser Yellowlegs Solitary Sandpiper | Grand Chevalier Petit Chevalier Chevalier solitaire |
| Page 73, fig. 21 Spotted Sandpiper | Chevalier grivelé |

| | |
|--|---|
| Page 74 Red Knot | Bécasseau maubèche (illustration absente) |
| Page 74, fig. 22 Willet Ruddy Turnstone | Chevalier semipalmé Tournepiere à collier |
| Page 75, fig. 23 Stilt Sandpiper White-rumped Sandpiper Least Sandpiper Pectoral Sandpiper Sanderling Western Sandpiper | Bécasseau à échasses Bécasseau à croupion blanc Bécasseau minuscule Bécasseau à poitrine cendrée Bécasseau sanderling Bécasseau d'Alaska |
| Page 76 Semipalmated sandpiper | Bécasseau semipalmé (illustration absente) |
| Page 77 Buff-breasted Sandpiper | Bécasseau roussâtre (illustration absente) |
| Page 78 Hudsonian Godwit | Barge hudsonienne (illustration absente) |
| Page 78, fig. 24 Upland Sandpiper | Maubèche des champs |
| Page 79, fig. 25 Whimbrel Common Dowitchers | Courlis corlieu Bécassin roux |
| Page 80, fig. 26 Giant Snipe Paraguayan Snipe | Bécassine géante Bécassine de Magellan |
| Page 82 <i>Himantopus mexicanus</i> | Échasse d'Amérique (dans texte de <i>Common Stilt</i> ; illustration absente) |
| Page 84 Parasitic Jaeger Great Skua | Labbe parasite (illustration absente) Grand Labbe (dans texte de <i>Parasitic Skua</i> ; illustration absente) |
| Page 84, fig. 29 Pomarin Jaeger | Labbe pomarin |
| Page 85, fig. 30 Laughing Gull | Mouette atricille |
| Page 86, fig. 31 Common Tern Gull-billed Tern Roseate Tern Black Tern | Sterne pierregarin Sterne hansel Sterne de Dougall Guifette noire |
| Page 88, fig. 32 Least Tern Large-billed Tern Yellow-billed Tern | Petite Sterne Sterne à gros bec Sterne argentée |
| Page 89, fig. 33 Sandwich Tern | Sterne caugék |

| | |
|----------------------------|---|
| Cayenne Tern | Sterne de Cayenne |
| Royal Tern | Sterne royale |
| Page 91, fig. 34 | |
| Brown Noddy | Noddi brun |
| Sooty Tern | Sterne fuligineuse |
| Page 92, fig. 35 | |
| Black Skimmer | Bec-en-ciseaux noir |
| Page 93 | |
| Domestic Pigeon | Pigeon biset (intro. ; illustration absente) |
| Page 107 | |
| Blue-cheeked Parrot | Amazone de Dufresne (illustration absente) |
| Page 110, fig. 36 | |
| Hoatzin | Hoazin huppé |
| Page 113, fig. 37 | |
| Smooth-billed Ani | Ani à bec lisse |
| Greater Ani | Ani des palétuviers |
| Page 122 | |
| White-winged Potoo | Ibijau à ailes blanches (illustration absente) |
| Page 129 | |
| Chimney Swift | Martinet ramoneur (illustration absente) |
| Page 160, fig. 38 | |
| Ringed Kingfisher | Martin-pêcheur à ventre roux |
| Page 217 | |
| Ferruginous-backed Antbird | Alapi à cravate noire (illustration absente ; pl-22 erreur du texte) |
| Page 225 | |
| Chestnut-belted Gnateater | Conopophage à oreilles blanches (illustration absente) |
| Page 235, fig. 39 | |
| Bare-necked Fruitcrow | Coracine à col nu (♂) |
| Page 236, fig. 40 | |
| White Bellbird | Araonga blanc (♂) |
| Page 268 | |
| White-eyed Tody-Tyrant | Todirostre zostérops (illustration absente) |
| Page 286 | |
| Cliff Swallow | Hirondelle à front blanc (illustration absente) |
| Page 303, fig. 41 | |
| Yellowish Pipit | Pipit jaunâtre |
| Page 305 | |
| Black-wiskered Vireo | Viréo à moustaches (illustration absente) |
| Page 314 | |
| Bobolink | Goglu des prés (illustration absente) |
| Page 345 | |
| Scarlet Tanager | Tangara écarlate (illustration absente) |

PLANCHE I

1. Balbuzard pêcheur
2. Urubu noir
3. Sarcoramphé roi
4. Urubu à tête rouge
5. Urubu à tête jaune
6. Grand Urubu
7. Caracara à tête jaune
8. Caracara du Nord
9. Caracara noir
10. Caracara à gorge rouge

PLANCHE II

1. Buse à queue barrée
2. Buse à queue courte
5. Buse cendrée
6. Petite Buse
7. Buse à gros bec
8. Milan à bec-en-croc
9. Milan bidenté

PLANCHE III

1. Buse échasse
2. Milan à bec-en-croc
3. Buse à queue barrée
4. Buse ardoisée
5. Milan à long bec
6. Milan des marais
7. Milan de Cayenne
9. Busard de Buffon

PLANCHE IV

2. Buse à queue blanche
3. Buse roussâtre
4. Buse à tête blanche
6. Buse urubu

PLANCHE V

1. Buse blanche
2. Buse à face noire
3. Milan à bec-en-croc
4. Milan de Cayenne
5. Aigle noir et blanc
6. Aigle orné

PLANCHE VI

1. Carnifex à collier
2. Aigle orné
3. Aigle tyran
5. Harpie huppée
6. Harpie féroce

PLANCHE VII

3. Milan à queue fourchue
4. Milan bleuâtre
5. Élanion à queue blanche
6. Élanion perle
7. Faucon pèlerin
9. Faucon des chauves-souris
10. Faucon émerillon
11. Crécerelle d'Amérique

PLANCHE VIII

7. Hocco alector
8. Chevêche des terriers
13. Petit-duc choliba
14. Petit-duc de Watson

PLANCHE IX

1. Ibijau gris
2. Ibijau à longue queue
3. Grand Ibijau
4. Effraie des clochers
5. Chouette à lunettes
6. Chouette mouchetée
9. Chouette huhul
10. Duc à aigrettes
11. Hibou strié
12. Hibou des marais
14. Grand-duc d'Amérique

PLANCHE X

1. Engoulevent minime
2. Engoulevent trifide
3. Engoulevent pauraqué
4. Engoulevent coré
7. Engoulevent à queue étoilée
8. Engoulevent noirâtre

PLANCHE XI

1. Engoulevent nacunda
3. Engoulevent minime
5. Engoulevent leucopyge
6. Engoulevent à queue courte
7. Hirondelle chalybée
8. Hirondelle tapère
9. Hirondelle à gorge rousse
11. Hirondelle de rivage
12. Hirondelle à cuisses blanches
14. Hirondelle bleu et blanc
15. Hirondelle à ailes blanches
16. Hirondelle à ceinture blanche
17. Hirondelle des torrents
18. Hirondelle rustique

PLANCHE XII

1. Martinet à collier blanc
6. Martinet spinicaude
9. Martinet de Chapman
11. Martinet polioure
13. Martinet de Cayenne
14. Martinet claudia

PLANCHE XIII

1. Moucherolle à longs brins
4. Moucherolle à côtés olive
5. Moucherolle à tête blanche
6. Tyran des savanes
7. Moucherolle pie
10. Cassique huppé
11. ABS. (+ *C. haemorrhous* : Cassique cul-rouge)
12. Cassique cul-jaune
18. Quiscale merle
19. Vacher luisant
20. Vacher géant

PLANCHE 1

3. Grand Tinamou
5. Tinamou soui
6. ABS. (+ *C. cireneus* : Tinamou cendré)
8. Tinamou varié
9. Colin huppé
11. Toco de Guyane
12. ABS. (+ *O. motmot* : Ortalide motmot)
15. ABS. (+ *P. marail* : Pénélope marail)

PLANCHE 2

1. Bihoreau violacé
2. Bihoreau gris
3. Savacou huppé
4. Héron coiffé
5. Onoré rayé
6. Onoré fascié
7. Butor mirasol
8. Blongios varié (+ *I. exilis* : Petit Blongios)
9. Héron strié
10. Butor zigzag
12. Aigrette bleue (+ fig. 7, p. 16)
14. Aigrette tricolore
15. Onoré agami

PLANCHE 3

1. Courlan brun
3. Ibis rouge immature (+ fig. 9, p. 24)
4. Ibis mandore
5. Ibis vert
9. Érismature routoutou
11. Sarcelles à ailes bleues
13. Canard des Bahamas
15. Dendrocygne à ventre noir
16. Dendrocygne veuf
17. Dendrocygne fauve

PLANCHE 4

1. Caracara à tête jaune
2. Milan bleuâtre
3. Urubu à tête rouge
4. Urubu à tête jaune
5. Grand Urubu
6. Macagua rieur
7. Buse cendrée
8. Buse ardoisée
9. Buse échasse
10. Carnifex à collier
11. Milan des marais
12. Milan à long bec
13. Milan à bec-en-croc
14. Buse buson
16. Buse roussâtre
17. Buse à tête blanche

PLANCHE 5

1. Faucon des chauves-souris
2. Faucon orangé
4. Crécerelle d'Amérique
5. Élanion perle
6. Buse cendrée
7. Buse à gros bec
8. Petite Buse
9. Milan bidenté
10. Épervier bicolore
12. Autour à ventre gris
13. Épervier nain
14. Carnifex à collier
15. Carnifex ardoisé
16. Carnifex à gorge cendrée
17. Carnifex barré

PLANCHE 6

1. Vanneau de Cayenne
2. Vanneau téro

3. Râle tacheté
4. ABS. (+ *R. longirostris* : Râle gris)
5. Râle de Cayenne
8. Marouete plombée
9. Marouette à sourcils blancs
10. Râle ocellé
11. Râle à bec peint
12. Râle grêle
14. Râle kiolo
15. Talève favorite
16. Talève violacée
17. Caurale soleil
18. Grébifoulque d'Amérique
19. Jacana noir

PLANCHE 7

2. Pigeon rousset
3. Pigeon ramiret
4. Pigeon vineux (+ *C. plumbea* : Pigeon plombé)
7. Colombe à queue noire
8. Colombe rousse
9. Colombe pygmée
10. Tourterelle oreillard
11. Colombe bleutée
13. Colombe de Verreaux
14. Colombe à front gris
15. Colombe rouviolette

PLANCHE 8

1. Ara bleu
2. Ara chloroptère
3. Ara rouge
5. Ara vert
6. Ara macavouanne
7. Ara noble
11. Pione à tête bleue
12. Pione violette
13. Papegeai maillé
14. Amazone aourou
15. Amazone à front jaune
17. Amazone poudrée

PLANCHE 9

1. Conure cuivrée
4. Conure pavouane
8. Conure versicolore
11. Toui été (+ *F. sclateri* : Toui de Sclater)
15. Toui para
16. Toui à queue pourprée
17. Toui à sept couleurs
21. Caïque à tête noire
23. Caïque maïpouri

PLANCHE 10

1. Coulicou à bec jaune
2. Coulicou de Vieillot (+ *C. minor* : Coulicou manioc)
5. Géocoucou tacheté
6. Géocoucou pavonin
7. Géocoucou faisán
8. Petit Piaye
9. Piaye écureuil (cercle orbital rouge en Guyane)
10. Piaye à ventre noir
16. Geai de Cayenne

PLANCHE 11

15. Mango à cravate noire (+ *A. viridigula* : Mango à cravate verte)

17. Colibri corinne
20. Campyloptère à ventre gris

PLANCHE 12

2. Coquette huppe-col
6. Coquette à raquettes
7. Colibri améthyste
10. Émeraude orvert
12. Ariane à poitrine blanche (+ *A. leucogaster* : Ariane vert-doré)
14. Ariane de Linné
15. Émeraude à menton bleu
23. Dryade à queue fourchue
25. Saphir à gorge rousse
26. Saphir azuré
28. Colibri rubis-topaze
30. Colibri tout-vert
31. Colibri guañumbi
34. Colibri jacobin (♀)

PLANCHE 13

1. Colibri jacobin (♂)
3. Colibri topaze
6. Mango avocette
10. Colibri oreillard

PLANCHE 14

5. Ermite à brins blancs
6. Ermite de Bourcier
8. Ermite nain
10. Ermite roussâtre
11. Ermite hirsute
12. Ermite d'Antonie
16. Trogon à queue blanche
17. Trogon violacé
18. Trogon à queue noire
20. Trogon rosalba
21. Trogon aurore

PLANCHE 15

1. Barbacou à croupion blanc
2. Tamatia à gros bec
4. Tamatia pie
7. Tamatia brun
8. Barbacou rufalbin
9. Tamatia tacheté
11. Tamatia à collier
13. Jacamar brun
14. Jacamar à ventre blanc
15. Jacamar vert
17. Jacamar à bec jaune
18. Jacamar à longue queue
19. Grand Jacamar
20. Martin-pêcheur d'Amazonie
21. Martin-pêcheur vert
22. Martin-pêcheur nain
23. Martin-pêcheur bicolore

PLANCHE 16

2. Cabézon tacheté
5. ABS. (+ *A. derbianus* : Toucanet de Derby)
8. Araçari grigri
9. Araçari vert
11. Toucanet koulik
15. Toucan ariel
19. Toucan à bec rouge

PLANCHE 17

1. Pic mordoré
3. Pic ondé
4. Pic à cravate noire
5. Pic jaune
6. Pic de Cayenne
7. Pic or-olive
8. Pic vert-doré
9. Pic à gorge jaune
14. Pic passerin
15. Pic de Cassin
17. Pic à chevron d'or
18. Pic ouentou
19. Pic de Malherbe
21. Pic à cou rouge

PLANCHE 18

5. Picumne de Buffon
7. Grimpar bec-en-coin
8. Grimpar à longue queue (+ *D. stictolaema* : Grimpar à gorge tachetée)
9. Grimpar enfumé
10. Grimpar à menton blanc
12. ABS. (+ *L. albolineatus* : Grimpar lancéolé)
15. Grimpar des cabosses
16. Grimpar flambé
17. Grimpar strié
18. Grimpar talapiot
19. Grimpar barré
20. Grimpar varié
21. Grimpar géant
22. Grimpar de Perrot
23. Grimpar nasican
25. Grimpar à bec courbe

PLANCHE 19

!!!

9. Synallaxe albane
10. *Synallaxis mæsta macconnelli* : Synallaxe de McConnell (cf. note p. 478, BoV 2003)
11. Synallaxe de Cayenne
14. Synallaxe à gorge jaune
18. Synallaxe ponctué
20. Sittine brune
21. Sittine des rameaux
22. Sittine à queue rousse

PLANCHE 20

9. Anabate flamboyant
10. Anabate rougequeue
12. Anabate à couronne rousse (+ *A. rubiginosus* : Anabate rubigineux)
13. Anabate à gorge fauve
14. Anabate olivâtre
18. Sclérure à gorge rousse
19. Sclérure des ombres (+ *S. rufigularis* : Sclérure à bec court)
21. Anabate des palmiers

PLANCHE 21

1. Batara à gorge noire
2. Grand Batara
3. Batara fascié
4. Batara rayé
5. Batara huppé
8. Grisin de Todd (+ *H. sticturus* : Grisin givré)
11. Grisin spodiopile (+ *T. callinota* : Grisin à croupion roux)
12. Myrmidon pygmée
13. Myrmidon du Suriname
14. Myrmidon moucheté
15. Myrmidon à ventre brun

18. Myrmidon à flancs blancs
19. Myrmidon gris
20. ABS. (+ *M. longipennis* : Myrmidon longipenne)
21. Grisin de Cayenne
25. Alapi carillonneur

PLANCHE 22

2. Batara tacheté
3. Batara d'Amazonie
5. Batara souris
7. Batara demi-deuil
8. Batara étoilé
9. Alapi ponctué
10. Alapi à tête noire
12. Grisin sombre (+ *C. cinerascens* : Grisin ardoisé)
13. Fourmilier zébré
14. Alapi à menton noir
16. Batara cendré
17. Batara ardoisé
18. Alapi paludicole
19. Alapi de Buffon
21. Alapi à ventre blanc

PLANCHE 23

6. ABS. (+ *G. varia* : Grallaire roi)
11. Grallaire tacheté
12. Grallaire grand-beffroi
17. Tétéma coq-de-bois
19. Tétéma colma
21. Palicour de Cayenne

PLANCHE 24

1. Alapi à sourcils blancs
3. Fourmilier à gorge rousse
4. Fourmilier tacheté
7. Fourmilier manikup
8. ABS. (+ *C. pareola* : Manakin tijé)
10. Manakin casse-noisette
12. Manakin à tête blanche
13. Manakin à tête d'or
14. Manakin auréole (♀ oeil clair, comme le ♂)
16. Manakin à front blanc
18. Manakin à gorge blanche
19. Manakin noir
24. Manakin minuscule
25. Moucherolle cannelle
26. Manakin à panache doré
27. Piprite verdin
28. Antriade turdoïde

PLANCHE 25

1. Motmot houtouc
3. Coracine noire
4. Barbacou noir
5. Coq-de-roche orange
6. Coracine chauve
7. Cotinga ouette

PLANCHE 26

1. Cotinga pompador
2. Cotinga de Daubenton
3. Cotinga de Cayenne
5. Aulia cendré
6. Tyran grisâtre
7. Piauhaus hurleur
17. Oxyrhynque huppé

PLANCHE 27

2. Tityre gris
3. Tityre à tête noire
4. Bécarde à ailes blanches
6. Bécarde à calotte noire
7. Bécarde cendrée
13. Bécarde de Lesson
14. Attila à croupion jaune
16. Attila cannelle
17. ABS. (+ *I. fusca* : Cotinga brun)
18. Corythopis à collier

PLANCHE 28

4. Moucherolle hirondelle
6. Tyran gris
7. Tyran mélancolique
9. Tyran des palmiers
10. Tyran à gorge rayée
12. Tyran de Pelzeln
16. Tyran de Cayenne
17. Tyran audacieux
19. Tyran pitangua
20. Tyran quiquivi
21. Tyran lecteur
22. Tyran pirate
23. Tyran tacheté
25. Tyran siffleur
26. Tyran de Wied
27. ABS. (+ *M. ferox* : Tyran féroce)
28. Tyran olivâtre

PLANCHE 29

9. Moucherolle barbichon
13. Moucherolle d'Euler
14. Moucherolle fuligineux
17. Moucherolle fascié
18. Platyrhynque jaune-olive (+ *T. assimilis* : Platyrhynque à miroir)
19. Platyrhynque poliocéphale
20. Platyrhynque à poitrine jaune
21. Platyrhynque olivâtre
23. Tyran rougequeue
- !!! 24. *Sublegatus ~~modestus~~ arenarum* : Tyranneau des palétuviers
(cf. pl. 45 & note p. 575 BoV 2003)
26. Élénie de Gaimard (+ *M. flavivertex* : Élénie à couronne d'or)
28. Porte-éventail roi
29. Élénie à ventre jaune
30. Élénie à bec court (+ *E. chiriquensis* : Élénie menue ; + *E. cristata* : Élénie huppée)
31. Élénie tête-de-feu

PLANCHE 30

2. Platyrhynque à cimier blanc (+ *P. saturatus* : **Platyrhynque à cimier orange**)
3. Platyrhynque à tête d'or
8. Todirostre familial
- !!! 10. *T. ~~chrysoerotaphum~~ pictum* : Todirostre peint (cf. pl. 46 & p. 596 BoV 2003)
11. Todirostre tacheté
16. Todirostre casqué
18. Microtyran à queue courte
19. Tyranneau barbu
21. Tyranneau souris
22. Tyranneau passegris
- !!! 24. *Inezia ~~subflava~~ caudata* : Tyranneau frangé (cf. pl. 46 & p. 578, BoV 2003)
29. Tyranneau minute
30. Tyranneau flavéole
34. Tyranneau à petits pieds

35. Tyranneau roitelet
36. Tyranneau nain
44. Pipromorphe roussâtre (+ *P. macconnelli* : Pipromorphe de McConnell)
47. Pipromorphe à tête brune
48. Moucherolle rougequeue

PLANCHE 31

9. Troglodyte coraya
11. Troglodyte à face pâle
13. Troglodyte à poitrine blanche
15. Troglodyte familier
19. Troglodyte arada
22. Troglodyte bambla
23. Microbate à collier
24. Microbate à long bec
25. Gobemouche tropical
26. Gobemouche guyanais

PLANCHE 32

2. Moqueur des savanes
3. Donacobe à miroir
16. Merle à lunettes
17. Merle à col blanc
19. Merle leucomèle
20. Merle cacao

PLANCHE 33

1. Sourciroux mélodieux
2. Smaragdan oreillard
4. Viréo aux yeux rouges
6. Viréon à calotte rousse
8. Viréon fardé
10. Viréon à plastron (+ *H. pectoralis* : Viréon à tête cendrée)
17. Paruline rayée
18. Paruline à gorge orangée
19. Paruline jaune
20. Paruline à joues noires
30. Paruline équatoriale
31. Paruline des ruisseaux
32. Paruline des rives
33. Granatelle de Pelzeln

PLANCHE 34

6. Paruline flamboyante
7. Guit-guit émeraude
8. Guit-guit saï
9. Guit-guit céruléen
11. Dacnis bleu
12. Dacnis à coiffe bleue
15. Sucrier à ventre jaune
16. Conirostre bicolore
17. Conirostre cul-roux

PLANCHE 35

3. Tersine hirondelle
12. Calliste passevert
14. Calliste rouverdin
15. Calliste diable-enrhumé
16. Calliste tiqueté
17. Calliste syacou
21. Calliste tacheté
22. Calliste septicolore
23. Calliste varié

PLANCHE 36

2. Organiste teité
3. ABS. (+ *E. finschi* : Organiste de Finsch)

5. Organiste cul-blanc
7. Organiste nègre (p. 338 , erreur du texte >> p. 340)
9. Organiste plombé
10. Organiste fardé
11. Tangara guira
12. Tangara à dos jaune
13. Tangara coiffe-noire

PLANCHE 37

1. Tangara évêque
3. Tangara des palmiers
5. Tangara orangé (+ *P. rubra* : Tangara vermillon)
7. Tangara à camail
9. Tangara à bec d'argent
12. Tangara à galons blancs
13. Tangara à galons rouges
14. Tangara à épaulettes blanches
15. Tangara à crête fauve
16. Tangara à huppe ignée
19. Tangara mordoré
20. Tangara cyanictère

PLANCHE 38

10. Cassique vert
14. Oriole de Baltimore
15. Oriole jaune
20. Carouge à capuchon
21. Sturnelle militaire
22. Sturnelle des prés

PLANCHE 39

1. Paroaire rougecap
3. Saltator ardoisé
4. Cardinal érythromèle
5. Cardinal à poitrine rose
8. Cardinal flavert
10. Saltator gris
11. Saltator des grands-bois
13. Bruant chingolo
16. Tohi silencieux
25. Évêque bleu-noir

PLANCHE 40

1. Sporophile crassirostre
2. Sporophile curio
3. Jacarini noir
8. Sporophile bouveron
(+ *S. bouvronides* : S. faux-bouveron ; + *S. americana* : S. à ailes blanches)
10. Sporophile à ventre jaune
11. Sporophile petit-louis
13. Sporophile ardoisé
14. Sporophile gris-de-plomb
16. Sporophile à ventre châtain
21. Araguira gris
22. Grand Tardivole
23. Bruant des savanes

Oiseaux de Guyane absents de *A guide to the Birds of Venezuela* (Meyer de Schauensee, 1978)

Anas clypeata : Canard souchet
Caprimulgus maculosus : Engoulevent de Guyane
Cercomacra nigrescens : Grisin noirâtre
Chaetura meridionalis : Martinet de Sick
Chroicocephalus cirrocephalus : Mouette à tête grise
Chroicocephalus ridibundus : Mouette rieuse

Contopus albogularis : Moucherolle à bavette blanche
Crypturellus brevirostris : Tinamou rubigineux
Dendrexetastes rufigula : Grimpar à collier
Diomedea chlororhynchos : Albatros à nez jaune
Egretta garzetta : Aigrette garzette
Euphonia cyanocephala : Organiste doré
Falco tinnunculus : Faucon crécerelle
Glaucidium hardyi : Chevêchette d'Amazonie
Graydidascalus brachyurus : Caïque à queue courte
Haematoderus militaris : Coracine rouge
Harpagus diodon : Milan diodon
Hemitriccus josephinae : Todirostre de Joséphine
Hydrocoloeus minutus : Mouette pygmée
Icterus cayanensis : Oriole à épaulettes
Lamprospiza melanoleuca : Tangara noir et blanc
Larus argentatus smithsonianus : Goéland d'Amérique
Larus canus : Goéland cendré
Larus dominicanus : Goéland dominicain
Larus fuscus : Goéland brun
Larus marinus : Goéland marin
Leucophaeus pipixcan : Mouette de Franklin
Limosa lapponica : Barge rousse
Lophotriccus vitiosus : Microtyran bifascié
Megaceryle alcyon : Martin-pêcheur d'Amérique
Melanerpes candidus : Pic dominicain
Microrhopias quixensis : Grisin étoilé
Nyctibius bracteatus : Ibijau roux
Nyctibius leucopterus : Ibijau à ailes blanches
Oenanthe oenanthe : Traquet motteux
Pachyrhamphus surinamus : Bécarde du Suriname
Passer domesticus : Moineau domestique
Phaethornis malaris : Ermite à long bec
Philomachus pugnax : Combattant varié
Philydor erythrocerum : Anabate à croupion roux